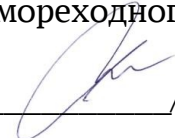


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)

Мореходный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

УТВЕРЖДАЮ
декан мореходного факультета


_____ /Труднев С. Ю.

«31» января 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Морской английский язык»

специальность 26.05.05 Судовождение
(уровень специалитета)

Специализация:
«Промысловое судовождение»

Петропавловск-Камчатский,

2024

Рабочая программа составлена на основании требований Кодекса ПДНВ, ФГОС ВО специальности 26.05.05 Судовождение.


Составитель рабочей программы
доцент кафедры
«Иностранные языки»,
к.п.н.



Белова Е.П.

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры «Иностранные языки» «17» января 2024 г., протокол № 6.

Заведующий кафедрой
«Иностранные языки»,
к.ф.н., доцент



Волков В. С.

«17» января 2024 г.

1. Цели и задачи учебной дисциплины, ее место в учебном процессе

Дисциплина «Морской английский язык», по направлению подготовки 26.05.05 Судовождение, специализация «Промысловое судовождение» рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

Область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность: Транспорт, в сферах: эксплуатации и управления в качестве подвижных объектов судов морского транспорта, технического флота, судов освоения шельфа и ПБУ, иных судов, используемых для целей торгового мореплавания, регулируемых международной конвенцией ПДНВ и Международной конвенцией о подготовке и дипломировании персонала рыболовных судов и несении вахты 1995 года; эксплуатации судов рыбопромыслового флота; эксплуатации судов внутреннего водного транспорта, рыбопромыслового флота, иных судов, используемых для целей судоходства на внутренних водных путях Российской Федерации; эксплуатации кораблей и судов федерального органа исполнительной власти в области обеспечения безопасности; обеспечения и контроля безопасности плавания судов и кораблей, предотвращения загрязнения окружающей среды, выполнения требований Международного права и национального законодательства в области водного транспорта; организации и управления движением водного транспорта.

Курс «Морской английский язык» по специальности 26.05.05 Судовождение, специализация «Промысловое судовождение» ставит своей **целью** ознакомление обучающихся с языком английских международных правил предупреждения столкновений судов, обучение переводу правил и предоставление возможности ведения делового разговора по данной тематике. Ключевым аспектом в изучении является тематическое введение профессиональных терминов на английском языке, а также использование их в ситуациях профессионального обучения, приобретение навыков устной и письменной речи.

Данные цели могут быть достигнуты путем овладения морской лексики, используемой в будущей профессиональной деятельности. Параллельно с устной работой рекомендуется выполнять и письменные упражнения с целью обучения письменному аспекту языка, а также закрепление конструктивных фраз при парной работе в соответствии с указанными заданиями.

Задачи дисциплины:

- научить вести деловые беседы, используя лексику морского языка;
- познакомить с основными элементами английских морских навигационных карт и обучить чтению и переводу лоций, принимая во внимание условные знаки и сокращения, употребляемые на английских морских картах;
- дать лексический минимум, необходимый для общения на морские профессиональные темы;
- дать навыки ведения деловых переговоров (поиск и спасение, оказание помощи, просьбы);
- овладеть грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию при письменном и устном общении;

- научить пользоваться навигационными пособиями на английском языке (морскими картами) в условиях плавания в заграничных водах;
- обучить говорению, диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях;
- обучить аудированию – прослушивание текстов с целью применения полученной информации для самостоятельного высказывания по теме (лабораторные упражнения);
- обучить ведению деловой корреспонденции, а также ведению радиотелефонных переговоров, используя фразы стандартного навигационного словаря-разговорника.

В курсе обучения материал подобран и систематизирован по степени нарастания языковых трудностей. При изучении материала соблюдается логическая последовательность: текстовый материал, лексический минимум, прямой и обратный перевод в системе упражнений, закрепление лексики в диалогической и монологической речи.

В результате изучения данной дисциплины **обучающийся должен знать:**

- активную лексику по морской специальности;
- как вести беседу, используя накопительный лексический материал при ведении радиотелефонных разговоров;
- основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- морские навигационные карты, лоции, инструкции, указания для мореплавателей;
- специальную морскую терминологию, используемую в работе с лоциями, картами;
- фразы, предусмотренные международным стандартом при радиотелефонном обмене в море;
- картографические элементы;
- правила МППСС-72.

Обучающийся должен уметь:

в области аудирования:

- воспринимать на слух и понимать основное содержание текстов по морской специальности: «Радиотелефонные переговоры в море», «Лоции», «Метеосводки», «Грузовые работы», «Морские карты», а также выделять значимую/запрашиваемую информацию;

в области чтения:

- понимать основное содержание информационных буклетов, инструкций, указаний, проспектов, оригинальных английских пособий (лоции, морские карты), правил МППСС-72;
- определять значимую/запрашиваемую информацию из текстов справочно-информационного характера.

в области говорения:

- вести/поддерживать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями, диалог-интервью/собеседование при радиотелефонном обмене в море, соблюдая нормы речевого этикета;
- задавать вопросы и отвечать на них, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника;
- делать сообщение и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- вести деловую беседу с использованием фраз правил МППСС-72.

в области письма:

- при необходимости письменно составлять деловые письма, радиogramмы, телексы, морские протесты, иски и претензии;
- вести запись основных мыслей и фактов по изучаемой проблематике.

В результате обучения обучающийся должен овладеть **навыками:**

- активного владения языковым материалом по морской специальности;

- связанной диалогической речи по морской тематике;
- письма (написание деловых писем, радиограмм, морских протестов, исков и т.д.);
- аудирования (понимание диалогической и монологической речи в пределах изученного материала);
- чтения литературы по специальности (лоции, морские навигационные карты, указания мореплавателям);
- ведения переговоров по радиотелефону, используя активную морскую лексику при ведении радиотелефонного обмена между судами;
- использования фраз международного стандарта при ведении переговоров в море;
- чтения и перевода текстов по морской специальности.

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенции:

УК-4 – способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия

Планируемые результаты обучения при изучении дисциплины представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения при изучении дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Планируемые результаты освоения ОП	Код и наименование индикатора достижения	Планируемый результат обучения по дисциплине	Код показателя освоения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1_{УК-4} Умеет выбирать на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	Знать: * активную лексику по морской специальности; фразы стандартного навигационного словаря – разговорника	3 (УК-4)1
			* основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;	3 (УК-4)2
			* специальную морскую терминологию, используемую в работе с лоциями, картами;	3 (УК-4)3

		<p>ИД-2_{УК-4} Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.</p> <p>ИД-3_{УК-4} Умеет вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках.</p> <p>ИД-4_{УК-4} Умеет демонстрировать интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения.</p> <p>ИД-5_{УК-4} Умеет демонстрировать умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> * воспринимать на слух и понимать основное содержание текстов по морской специальности; * понимать основное содержание инструкций, указаний, проспектов, оригинальных английских пособий (лоции, морские карты), правил МППСС-72; * делать сообщение и выстраивать монолог, вести беседу, в т.ч. с использованием фраз правил МППСС-72. * вести запись основных мыслей и фактов по изучаемой проблематике, при необходимости письменно составлять деловые письма, радиограммы, морские протесты, и т.д. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> * языковым материалом по морской специальности; * владеть связной диалогической, монологической речью по морской тематике; * аудирования и чтения текстов профессиональной направленности; * навыками письма. 	<p>У (УК-4)1</p> <p>У (УК-4)2</p> <p>У (УК-4)3</p> <p>У (УК-4)4</p> <p>В (УК-4)1</p> <p>В (УК-4)2</p> <p>В (УК-4)3</p> <p>В (УК-4)4</p>
--	--	--	---	---

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Морской английский язык» относится к обязательной части в структуре образовательной программы по специальности 26.05.05 Судовождение, специализация «Промысловое судовождение».

4. Содержание дисциплины

4.1 Тематический план дисциплины

Тематический план дисциплины представлен в таблице 2.
Таблица 2 - Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

Наименование тем	Всего часов	Контактная работа	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
Раздел 1	36	26	-	-	26	10		Тек. атт.
1. Types of vessels (типы судов)	8	6	-	-	6	2	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
2. Offshore units (оффшорные объекты)	6	4	-	-	4	2		
3. Ship terminology. The building of a ship (Судовая терминология. Строение судна)	6	4	-	-	4	2		
4. Ship's equipment and gear (Судовое оборудование и снасти)	6	4	-	-	4	2		
5. Ship's crew (Команда корабля)	5	4	-	-	4	1		
6. Introduction to marine navigation (Введение в морскую навигацию)	5	4	-	-	4	1		

Наименование тем	Всего часов	Контактная работа	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
Текущая аттестация								Тек. атт.
Раздел 2	36	20			20	16		ЗаО
7. Port facilities (Портовые сооружения)	8	4	-	-	4	4	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
8. Vessel Traffic Service (Служба движения судов)	8	4	-	-	4	4		
9. Ship control (Управление судном)	8	4	-	-	4	4		
10. Types of cargo (Типы грузов)	8	4	-	-	4	4		
11. Piloting and tug assistance (Лоцманская проводка и буксировка)	9	4	-	-	4	5		
Зачет с оценкой								ЗаО
Раздел 3	72	38			38	34		ЗаО
12. English navigational charts (Навигационные карты на английском языке)	10	4	-	-	4	6	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
13. Aids to navigation Lights, buoys and beacons (Вспомогательные средства для навигации. Огни, буи и маяки)	10	6	-	-	6	4		
14. Sailing Directions (Направления мореплавания)	8	4	-	-	4	4		
15. Signals (Сигналы)	8	4	-	-	4	4		

Наименование тем	Всего часов	Контактная работа	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
16. Anchorages (Якорные стоянки)	8	4	-	-	4	4		
17. Tides and currents (Приливы и течения)	8	4	-	-	4	4		
18. Hazards (Опасности)	10	6	-	-	4	4		
19. Navigational Warnings (Навигационные предупреждения)	10	6	-	-	4	4		
Зачет с оценкой								ЗаО
Раздел 4	36	24			24	12		ЗаО
20. Passing Through Narrow Channels and Canals (Прохождение узкостей и каналов)	6	4	-	-	4	2	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Монологическое высказывание Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
21. Anchoring. Mooring. Towing. (Постановка судна на якорь. Швартовка судна. Буксировка)	8	6	-	-	6	2		
22. Providing safety in navigation. General. (Обеспечение безопасности судоходства. Общие положения)	6	4	-	-	4	2		
23. Conduct of vessels in any condition of visibility. (Управление судном в любых условиях видимости)	6	4	-	-	4	2		
24. Conduct of vessels in sight of one another. (Управление при расхождении судов)	6	4	-	-	4	2		

Наименование тем	Всего часов	Контактная работа	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
26. Conduct of vessels in restricted visibility. (Управление судном в условиях ограниченной видимости)	4	2	-	-	2	2		
Зачет с оценкой								ЗаО
Раздел 5	36	20			20	16		ЗаО
26. Radiograms (Составление радиограмм)	8	4	-	-	4	4	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Доклад Монологическое высказывание Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
27. Meteorological warnings (Чтение метеосводок)	8	4	-	-	4	4		
28. Accidents at sea. Classification of accidents. (Чрезвычайные ситуации в море. Классификация ЧС)	8	4	-	-	4	4		
29. Collisions and Fire (Столкновения и пожары)	7	4	-	-	4	3		
30. Groundings and Loss of Power (Посадка на мель и потеря мощности)	7	4	-	-	4	3		
Зачет с оценкой								ЗаО
Всего	216	128	-	-	128	88		

Заочная форма обучения

Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
Раздел 1	72	8	-	-	8	60		4
1. Types of vessels. Ship's equipment and gear. (Типы судов. Судовое оборудование и снасти)	17	2			2	15	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
2. Ship's crew. (Команда корабля)	17	2			2	15		
3. Port facilities. Vessel Traffic Service. Types of cargo. (Портовые сооружения. Служба движения судов. Типы грузов)	17	2			2	15		
4. Ship control. Piloting and tug assistance. (Управление судном. Лоцманская проводка и буксировка)	17	2			2	15		
Зачет с оценкой	4							4
Раздел 2	72	8			8	60		4
5. Aids to navigation. Lights, buoys and beacons. (Вспомогательные средства для навигации. Огни, буи и маяки)	17	2			2	15	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	
6. Sailing Directions. Signals. Anchorages. Tides and currents. (Направления мореплавания.)	17	2			2	15		

Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные работы	Семинары (практические занятия)				
Сигналы. Якорные стоянки. Приливы и течения)								
7. Hazards. Navigational Warnings. (Опасности. Навигационные предупреждения)	17	2	-	-	2	15		
8. Passing Through Narrow Channels and Canals. Anchoring. Mooring. Towing. (Прохождение узкостей и каналов. Постановка судна на якорь. Швартовка судна. Буксировка)	17	2	-	-	2	15		
Зачет с оценкой	4							4
Раздел 3	72	8			8	60		4
9. Radiograms. Meteorological warnings (Составление радиограмм. Чтение метеосводок)	16	2	-	-	2	14		
10. Accidents at sea. Classification of accidents. (Чрезвычайные ситуации в море. Классификация ЧС)	16	2	-	-	2	14	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Доклад Монологическое высказывание	
Radiograms (Составление радиограмм)11. Providing safety in navigation. General. (Обеспечение безопасности)	16	2	-	-	2	14	Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания Письменное сообщение (доклад)	

Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лабораторные занятия	Семинары (практические занятия)				
судоходства. Общие положения)								
12. Conduct of vessels in any condition of visibility / in sight of one another r/ in restricted visibility. (Управление судном в любых условиях видимости / при расхождении судов /в условиях ограниченной видимости)	16	2	-	-	2	14		
Зачет с оценкой	8							8
Всего	216	24	-	-	24	180		12

4. Содержание дисциплины

4.1 Тематический план дисциплины

Раздел 1

Тема 1. “Types of vessels ”

Практические занятия 1-2-3

Изучение специальной лексики по теме: стр. 4-46 [3].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Types of vessels”, стр. 4 [3]; описание различных типов судов, стр. 5-46 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия.

Описание судов по выбору.

Тема 2. “ Offshore units”

Практические занятия 4-5

Изучение специальной лексики по теме: стр. 47-61 [3].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Description of offshore units”, стр. 47 [3]; описание оффшорных конструкций различных типов стр. 48-61 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия.
Описание морских объектов по выбору.

Тема 3. “Ship terminology. The building of a ship”

Практические занятия 6-7

Изучение специальной лексики по теме: стр. 62-63.

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Ship’s Dimensions”, стр. 65-67; “The building of a ship” стр. 68-74 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Описание строения судна по выбору.

Тема 4. “Ship’s equipment and gear”

Практические занятия 8-9

Изучение специальной лексики по теме: стр. 75-107 [3].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Anchor Gear: anchors and anchor chain”, стр. 75-81 [3]; “Mooring equipment: mooring winch and mooring gear auxiliaries”, стр. 82-90 [3]; “Closing appliances”, стр. 90-93 [3], “Watertight doors”, стр. 94-97 [3]; “Access to ships”, стр. 97-99 [3]; “Deck machinery and hull equipment”, стр. 100-107 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия

Тема 5. “Ship’s crew”

Практические занятия 10-11

Изучение специальной лексики по теме: упр. 1 стр. 30, упр. 4 стр. 31 [4].

Чтение и перевод текста по теме занятия: “Deck Department” стр. 31-32 [4]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений: упр. 2 стр. 30, упр. 5-10 стр. 32-34 [4].

Описание судовой должности по выбору.

Тема 6. “Introduction to marine navigation”

Практические занятия 12-13

Изучение специальной лексики по теме: стр. 108-113 [3].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Art and Science of Marine Navigation. Types of Navigation”, стр. 108-109 [3]; “Navigation Terms and Conventions”, стр. 109-111 [3]; “Direction on the Earth”, стр. 112-113 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Ролевая игра по теме занятия

СРС по разделу 1

1. Выучить лексический минимум по темам 1-6;
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений (тестирование);
3. Подготовить сообщения по следующим темам:
 - 1) Types of vessels
 - 2) Offshore units
 - 3) Ship terminology. The building of a ship
 - 4) Ship’s equipment and gear
 - 5) Ship’s crew
 - 6) Introduction to marine navigation

Раздел 2

Тема 7. “Port facilities”

Практические занятия 1-2

Изучение специальной лексики по теме: стр. 154-161 [2].

Чтение и перевод лодий “Port facilities and services”: “General information”, стр. 154 [2]; “Basins, Berths and Locks”, стр. 161-163 [2]; “Docks and Repairs”, стр. 163–166 [2]; “Other servicers”, стр. 166-169 [2]. Выполнение упражнений 1-8, стр. 169-172 [2]. Извлечение полной фактической информации.
Круглый стол по теме “Port facilities and regulations”.

Тема 8. “Vessel Traffic Service”

Практические занятия 3-4

Изучение специальной лексики по теме.

«Служба движения судов», стандартные фразы, стр.144-192 [7].

Составление диалогов

Ролевая игра

Тема 9. “Ship control”

Практические занятия 5-6

Изучение специальной лексики по теме.

Оперативное управление судном, стандартные команды на руль, стандартные команды в машинное отделение, стр. 200-248 [7].

Составление диалогов

Ролевая игра

Тема 10. “Types of Cargo”

Практические занятия 7-8

Изучение специальной лексики по теме: стр. 148-149, 154-155, 160-161 [1].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Transporting Cargo in Containers by Sea”, стр. 149-152; “Transporting Cargo by Ro-Ro Vessels”, стр. 155-157; “Transportation Dangerous Cargoes by Sea”, стр. 161-164 [1]. Выполнение упражнений: упр. 1-7, стр. 152-154; упр. 1-7, стр. 157-159; упр. 1-7, стр. 164-167 [1]. Извлечение полной фактической информации.

Ролевая игра по теме занятия

Тема 11. “Piloting and tug assistance ”

Практические занятия 9-10

Изучение специальной лексики по теме: стр. 103-107 [2].

Чтение и перевод текста по теме занятия: “Pilotage”, стр. 107-114 [2]. Выполнение упражнений: упр. 1-11, стр. 114-120 [2]. Извлечение полной фактической информации.

Ролевая игра по теме занятия

СРС по разделу 2:

1. Выучить лексический минимум по темам 7-11;
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений (тестирование);
3. Подготовить сообщения по следующим темам:
 - 1) Port facilities
 - 2) Vessel Traffic Service
 - 3) Ship control
 - 4) Types of cargo
 - 5) Piloting and tug assistance
4. Выучить фразы из Стандартного морского разговорника ИМО [7] согласно изученным разделам.

Раздел 3

Тема 12. “English navigational charts”

Практические занятия 1-2

Изучение специальной лексики по теме: стр. 114-123 [3].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Projections”, стр. 114-119 [3]; “Electronic Charts”, стр. 119-123 [3]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Работа с картами

Круглый стол по теме “English navigational charts”.

Тема 13. “Aids to navigation. Lights, buoys and beacons”

Практические занятия 3-4-5

Изучение специальной лексики по теме: стр. 6-11, 24-26 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Lights”, стр. 5-6, 12-18; упр. 1-8, стр.18-22 [2]; “Buoys and Beacons”, стр. 27-32; упр. 1-8, стр. 32-36 [2]. Извлечение полной фактической информации.

Тема 14. “Sailing Directions”

Практические занятия 6-7

Изучение специальной лексики по теме: стр. 37-40 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Directions”, стр. 40-44 [2]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-7, стр. 44-47 [2].

Ролевая игра по теме “Sailing Directions”.

Тема 15. “Signals”

Практические занятия 8-9

Изучение специальной лексики по теме: стр. 48-50 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Signals”, стр. 51-58 [2]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-6, стр. 59-62 [2].

Составление диалогов по заданным ситуациям.

Тема 16. “Anchorages”

Практические занятия 10-11

Изучение специальной лексики по теме: стр.63-68 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Anchorages”, стр. 69-76 [2]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-8, стр. 76-80 [2].

Составление диалогов по заданным ситуациям.

Тема 17. “Tides and currents”

Практические занятия 12-13

Изучение специальной лексики по теме: стр. 80-88 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Tides and Currents”, стр. 89-97 [2]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-7, стр. 98-101 [2].

Составление диалогов по заданным ситуациям.

Тема 18. “Hazards”

Практические занятия 14-15-16

Изучение специальной лексики по теме: стр. 136-142 [2].

Чтение и перевод лоций по теме занятия: “Hazards”, стр. 142-150 [2]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-7, стр. 150-153 [2].

Круглый стол по теме “Hazards”.

Тема 19. “Navigational warnings”

Практические занятия 17-18-19

Изучение специальной лексики по теме.

Стандартные фразы для внешней связи, стр. 200-248 [7].

Составление диалогов

Ролевая игра по теме “Search and rescue operations”

СРС по разделу 3

1. Выучить лексический минимум по темам 12-19;

2. Выполнение лексико-грамматических упражнений (тестирование);

3. Подготовить сообщения по следующим темам:

1) English navigational charts

2) Aids to navigation

3) Lights

4) Buoys and beacons

5) Sailing Directions

6) Signals

7) Anchorages

8) Tides and currents

9) Hazards

10) Navigational Warnings

4. Выучить фразы из Стандартного морского разговорника ИМО [7] согласно изученным разделам.

Раздел 4

Тема 20. “Passing Through Narrow Channels and Canals”

Практические занятия -1-2

Изучение специальной лексики по теме: стр. 13-15 [1].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Passing Through Narrow Channels and Canals”, стр. 15-18 [1]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений 1-7, стр. 18-20 [1].

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 21. “ Anchoring. Mooring. Towing.”

Практические занятия -3-4-5

Изучение специальной лексики по теме: стр. 21, 23-24, 26-27, 29-30, 32-33, 37-38 [1].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Anchoring”, стр. 22-23 [1]; “Mooring”, стр. 27-29 [1]; “Towing”, стр. 33-37 [1]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение упражнений: упр. 1-7, стр. 24-26 [1]; упр. 1-7, стр. 30-32 [1]; упр. 1-7, стр. 38-40 [1].

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 22. “Providing safety in navigation. General.”

Практические занятия 6-7

Изучение специальной лексики по теме: стр. 6-8 [8].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Rules 1-3”, стр. 6-8 [8]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия.

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 23. “Conduct of vessels in any condition of visibility”

Практические занятия 8-9

Изучение специальной лексики по теме: стр. 9-13 [8].

Чтение и перевод правил по теме занятия: “Rules 4-10”, стр. 9-13 [8]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.
Составление вокабуляра по теме занятия.
Ролевая игра по теме занятия.

Тема 24. “Conduct of vessels in sight of one another”

Практические занятия 10-11

Изучение специальной лексики по теме: стр. 13-16 [8].

Чтение и перевод правил по теме занятия: “Rules 11-18”, стр. 13-16 [8]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия.

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 25. “Conduct of vessels in restricted visibility”

Практическое занятие 12

Изучение специальной лексики по теме: стр. 17 [8].

Чтение и перевод правил по теме занятия: “Rule 19”, стр. 17 [8]. Извлечение полной фактической информации. Вопросно-ответная работа по текстам.

Составление вокабуляра по теме занятия.

Ролевая игра по теме занятия.

СРС по разделу 4

1. Выучить лексический минимум по темам 20-25;
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений (тестирование);
3. Подготовить сообщения по следующим темам:
 - 1) Passing Through Narrow Channels and Canals
 - 2) Ships operations: Anchoring.
 - 3) Ships operations: Mooring.
 - 4) Ships operations: Towing.
 - 5) Providing safety in navigation. General.
 - 6) Conduct of vessels in any condition of visibility
 - 7) Conduct of vessels in sight of one another
 - 8) Conduct of vessels in restricted visibility
4. Выучить фразы из Стандартного морского разговорника ИМО [7] согласно изученным разделам.

Раздел 5

Тема 26. “Radiograms”

Практическое занятие 1-2

Изучение специальной лексики по теме: стр. 5 [6].

Чтение и перевод радиограмм: стр.5-6 [6]. Выполнение упражнений: стр. 6-7 [6].

Составление диалогов.

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 27. “Meteorological warnings”

Практическое занятие 3-4

Изучение специальной лексики по теме: стр. 11-12 [6].

Изучение, чтение и перевод метеосводок: стр. 12-13 [6]. Выполнение упражнений: стр. 14 [6].

Составление метеосводок.

Ролевая игра по теме занятия.

Тема 28. “Accidents at sea. Classification of accidents”

Практическое занятие 5-6

Изучение специальной лексики по теме: стр. 7-8, 11 [5].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “Classification of maritime accidents”, стр. 6-7 [5], “Emergency organization on ship”, стр. 9-10 [5]. Извлечение полной фактической информации.

Выполнение послетекстовых упражнений: стр. 8-9, 11-13 [5].

Составление рейтинга чрезвычайных ситуаций на море.

Тема 29. “Collisions and Fire”

Практическое занятие 7-8

Изучение специальной лексики по теме: стр. 18-19, 28, 32 [5].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: ““Ship collision at sea”, стр. 17-18 [5]; “Ice collision”, стр. 25-27 [5]; “Fire on board the ship”, стр. 31 [5]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение послетекстовых упражнений: стр. 19-21, 28-30, 32-34 [5].

Круглый стол по теме занятия.

Тема 30. “Groundings and Loss of Power”

Практическое занятие 9-10

Изучение специальной лексики по теме: стр. 42, 60-61, 66-67 [5].

Чтение и перевод текстов по теме занятия: “What is grounding”, стр. 41-42 [5]; “Loss of electrical power... Possible cause of Costa Concordia tragedy”, стр. 60 [5], “Incident information on loss of main electrical power at sea”, стр. 65-66 [5]. Извлечение полной фактической информации. Выполнение послетекстовых упражнений: стр. 43-44, 61-62, 67-68, [5].

Круглый стол по теме занятия.

СРС по разделу 5

1. Выучить лексический минимум по темам 26-30;

2. Выполнение лексико-грамматических упражнений (тестирование);

3. Подготовить сообщения по следующим темам:

- 1) Radiograms
- 2) Meteorological warnings
- 3) Classification sea of accidents.
- 4) Collisions
- 5) Fire
- 6) Groundings
- 7) Loss of Power

4. Выучить фразы из Стандартного морского разговорника ИМО [7] согласно изученным разделам.

5 Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся

5.1 Внеаудиторная самостоятельная работа

В целом, внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся при изучении курса включает в себя следующие виды работ:

- проработка (изучение) материалов практических занятий;
- чтение и переработка рекомендованной основной и дополнительной литературы;
- подготовка к практическим занятиям;
- поиск и проработка материалов из Интернет-ресурсов, периодической печати;
- выполнение домашних заданий в форме творческих заданий, докладов;
- подготовка к текущему и итоговому (промежуточная аттестация) контролю знаний по дисциплине.

5.2 Контроль

Контроль освоения дисциплины подразделяется на текущий контроль успеваемости и итоговую аттестацию обучающихся (зачет с оценкой).

Текущий контроль позволяет оценивать степень восприятия учебного материала и проводится для оценки результатов изучения разделов/тем дисциплины. Текущий контроль проводится как контроль тематический (по итогам изучения определенных тем дисциплины) и рубежный (контроль определенного раздела или нескольких разделов, перед тем, как приступить к изучению очередной части учебного материала).

5.3 Письменные доклады (письменные сообщения)

Письменный доклад – это сообщение на определенную тему в виде краткого изложения в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности.

Оформление доклада

Доклад должен быть соответствующим образом оформлен. Он может быть написан аккуратным почерком или напечатан с помощью компьютера (на печатной машинке). К печатному оформлению предъявляются следующие требования:

- 1) Доклад должен быть напечатан доступном текстовом редакторе. Формат страницы: А4 (210 x 297 мм). Шрифт: размер (кегель) – 14; тип – TimesNewRoman. Интервал: 1,5.
- 2) Доклад выполняется на одной странице листа.
- 3) При написании текста, составления таблиц и графиков использование подчеркиваний и выделений текста не допускается.
- 4) Страницы доклада нумеруются арабскими цифрами и внизу посередине.
- 5) Каждая страница должна иметь поля шириной: верхнее – 20 мм; нижнее – 20 мм; правое -10 мм; левое – 30 мм.
- 6) Нумерация страниц должна быть сквозной. Первой страницей является титульный лист, второй – содержание. На титульном листе и содержании номер страницы не ставится.
- 7) С правой стороны страницы необходимо оставить широкие поля, на которых преподаватель пишет свои замечания.

Доклад, выполненный небрежно или не полностью, возвращается обучающемуся без проверки. Работа над замечаниями выполняется на листах доклада.

Доклад должен быть подписан обучающимся с указанием даты выполнения. Доклад сдается преподавателю на проверку в установленные сроки и защищается до итогового контроля знаний по дисциплине. После проверки и защиты доклад визируется преподавателем

Темы докладов:

- 1) Types of vessels
- 2) Offshore units
- 3) Ship terminology. The building of a ship
- 4) Ship's equipment and gear
- 5) Ship's crew
- 6) Port facilities
- 7) Vessel Traffic Service
- 8) Ship control
- 9) Types of cargo
- 10) Piloting and tug assistance
- 11) English navigational charts
- 12) Lights
- 13) Buoys and beacons
- 14) Sailing Directions
- 15) Signals
- 16) Anchorages
- 17) Tides and currents

- 18) Hazards
- 19) Navigational Warnings
- 20) Passing Through Narrow Channels and Canals
- 21) Ships operations: Anchoring.
- 22) Ships operations: Mooring.
- 22) Ships operations: Towing.
- 23) Providing safety in navigation. General.
- 24) Conduct of vessels in any condition of visibility
- 25) Conduct of vessels in sight of one another
- 26) Conduct of vessels in restricted visibility
- 27) Radiograms
- 28) Meteorological warnings
- 29) Classification sea of accidents.
- 30) Collisions
- 31) Fire
- 32) Groundings
- 33) Loss of Power

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся представлен в приложении к рабочей программе дисциплины и включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания их шкал оценивания;
- материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине раздела 1 (текущая аттестация, 5 семестр):

1. Types of vessels
2. Offshore units
3. Ship terminology. The building of a ship
4. Ship's equipment and gear
5. Ship's crew
6. Introduction to marine navigation

Тестирование. Варианты тестов приведены в ФОС

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине раздела 2 (зачет с оценкой, 6 семестр):

IMO Standard Marine Communication General phrases

1. Types of vessels
2. Offshore units
3. Ship terminology. The building of a ship
4. Ship's equipment and gear
5. Ship's crew
6. Introduction to marine navigation
7. Port facilities
8. Vessel Traffic Service
9. Ship control
10. Types of cargo
11. Piloting and tug assistance

Тестирование. Варианты тестов приведены в ФОС

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине раздела 3 (зачет с оценкой, 8 семестр):

IMO Standard Marine Communication General phrases

1. English navigational charts
2. Aids to navigation
3. Lights
4. Buoys and beacons
5. Sailing Directions
6. Signals
7. Anchorages
8. Tides and currents
9. Hazards
10. Navigational Warnings

Тестирование. Варианты тестов приведены в ФОС.

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине раздела 4 (зачет с оценкой, 9 семестр):

IMO Standard Marine Communication General phrases

1. Passing Through Narrow Channels and Canals
2. Ships operations: Anchoring.
3. Ships operations: Mooring.
4. Ships operations: Towing.
5. Providing safety in navigation. General.
6. Conduct of vessels in any condition of visibility
7. Conduct of vessels in sight of one another
8. Conduct of vessels in restricted visibility

Тестирование. Варианты тестов приведены в ФОС.

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине раздела 5 (зачет с оценкой, семестр В):

IMO Standard Marine Communication General phrases

1. Radiograms
2. Meteorological warnings
2. Classification sea of accidents.
3. Collisions
4. Fire
5. Groundings
6. Loss of Power

Тестирование. Варианты тестов приведены в ФОС.

7. Литература

7.1 Основная литература

1. Бобровский В.И. Деловой английский язык для моряков: учеб. пособие для высш. морск. учеб. заведений. - М: Высшая школа, 1984. – 208 с. - 26 экз.

2. Марьина Н.Г. Читаем лоцию на английском: учебное пособие по дисциплине «Английский язык» для специальности 180402.65 «Судовождение»/ Н.Г. Марьина, И.В. Глинская. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Мурманск: Изд-во МГТУ, 2009. – 296 с.

https://deckofficer.ru/titul/study/item/chitaem-lotsiyu-na-anglijskom?category_id=126

3. Papaleonidas, Paraskevi, Maritime English. Handbook for Deck Officers. Evgenides Foundation, 2015. – 538 с. https://frenglish.ru/maritime_english.html

7.2 Дополнительная литература

4. Дражан Р.В., Вводный курс английского языка для судоводителей: практикум / Р.В. Дражан, Е.А. Николаева. - Саратов: Вузовское образование, 2020. – 84 с <https://ru.z-library.rs/book/6147414/1ab236/Вводный-курс-английского-языка-для-судоводителей-Практикум.html>

5. Иваненко Т.И. Emergency at sea. Морской английский язык: учебное пособие. – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2015. – 120 с.

6. Фурс О.А. Морской практический английский язык: учебное пособие / О.А.Фурс, Н.П. Дьякова, В.П. Архипова. – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2014. – 155 с.

7. Стандартные фразы ИМО для общения на море = IMO Standard Marine Communication Phrases. – 4-е изд. Переаб. – СПб.: ЗАО «ЦНИИМФ», 2015. – 400 с. (Серия «Судовладельцам и капитанам», вып. 9). <https://deckofficer.ru/titul/study/item/standartnye-frazy-imo>

8. Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972. <https://deckofficer.ru/titul/resolutions/item/imo-collision-regulations-colreg-72>

9. Конвенция ПДНВ и Кодекс ПДНВ. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несения вахты. - Лондон: CPI Books Limited», Reading RG1 8EX, 2011 -425с.

7.3 Методические указания по дисциплине

10. Архипова В.П. Стандартные международные морские фразы коммуникации. Программа курса и сборник текстов с упражнениями по изучению дисциплины «Морской английский язык» для студентов старших курсов специальности 26.05.05 Судовождение очной формы обучения. В.П. Архипова. Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2015. – 62 с.

11. Архипова В.П. Морской английский язык. Сборник текстов с упражнениями для студентов старших курсов специальности Судовождение очной и заочной формы обучения./ В.П. Архипова – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2014. –44 с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система «eLibrary»: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система «Лань»: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://e.lanbook.com/>

2. Электронная библиотека GrebennikOn: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://grebennikon.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методика преподавания данной дисциплины предполагает проведение практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций по отдельным (наиболее сложным) специфическим проблемам дисциплины. Предусмотрена самостоятельная работа обучающихся, а также прохождение аттестационных испытаний промежуточной аттестации. Целью проведения практических занятий является развитие языковых навыков обучающихся, полученных ими как в ходе изучения дисциплины, так и самостоятельно. Внеаудиторная самостоятельная работа обучающегося при изучении курса

включает в себя виды работ, представленные в п. 5.1 данной рабочей программы. Основная доля самостоятельной работы обучающихся приходится на подготовку к практическим занятиям, тематика которых полностью охватывает содержание курса. Самостоятельная работа по подготовке к практическим занятиям по дисциплине предполагает умение работать с первичной информацией.

10. Курсовой проект (работа)

Выполнение курсового проекта (работы) не предусмотрено учебным планом.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно-справочных систем

11.1 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса

- электронные образовательные ресурсы, представленные в п. 8 данной рабочей программы;
- использование слайд-презентаций;
- интерактивное общение с обучающимися и консультирование посредством электронной почты;
- работа с обучающимися в ЭИОС ФГБОУ ВО «КамчатГТУ».

11.2 Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса

- При освоении дисциплины используется лицензионное программное обеспечение:
- операционные системы Astra Linux (или иная операционная система, включенная в реестр отечественного программного обеспечения);
 - комплект офисных программ Р-7 Офис (в составе текстового процессора, программы работы с электронными таблицами, программные средства редактирования и демонстрации презентаций);
 - программы проверки текстов на предмет заимствования «Антиплагиат».

11.3 Перечень информационно-справочных систем

- справочно-правовая система Гарант <http://www.garant.ru/online>

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации учебная аудитория № 7-202 с комплектом учебной мебели на 18 посадочных мест;
 - для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены аудитории:
 - 1) № 7-517, оборудованная 8 компьютерами с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели на 12 посадочных мест;
 - 2) № 3-411, оборудованная комплектом учебной мебели на 30 посадочных мест.
- Справочно-информационный и раздаточный материал.